

Art et pouvoir

Cours d'anglais - niveau 1re

*Un portrait royal, une chanson de protestation, un dessin de presse ou une série télévisée : entre **art et pouvoir**, la relation oscille sans cesse entre service et défi. Les puissants commandent des œuvres pour se glorifier, tandis que d'autres artistes les tournent en ridicule ou dénoncent leurs abus. Ce cours de première, consacré à l'axe du même nom, te donne les repères, le vocabulaire et les exemples anglophones pour analyser cette relation, au niveau B1/B2.*

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

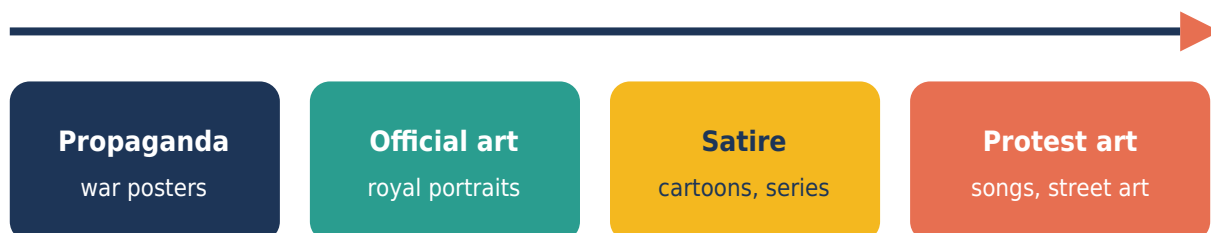
Art et pouvoir : servir ou défier

Depuis toujours, le pouvoir utilise l'art pour **se mettre en scène**. Vers 1588, le célèbre **Armada Portrait** montre Élisabeth Ire, la main posée sur un globe, au-dessus de la flotte espagnole vaincue. Pendant la Première Guerre mondiale, l'affiche britannique "**Lord Kitchener Wants You**" (1914) puis l'Oncle Sam américain pointant du doigt le spectateur, "**I Want You for U.S. Army**" (1917), poussent les jeunes hommes à s'engager. C'est la **propaganda**.

À l'inverse, l'art peut devenir un **contre-pouvoir (a counter-power)** : il critique, se moque, révèle ce que les dirigeants voudraient cacher, ou donne une voix à ceux qui n'en ont pas.

SERVING POWER

CHALLENGING POWER



De l'art au service du pouvoir à l'art qui le conteste : chaque œuvre peut se placer sur cette échelle.

Anglais	Français
a painting / a portrait / a mural	un tableau / un portrait / une peinture murale
to commission a work	commander une œuvre

to glorify / to praise	glorifier / faire l'éloge de
to mock / to ridicule	se moquer de / ridiculiser
to denounce / to expose	dénoncer / révéler au grand jour
to censor / censorship	censurer / la censure
freedom of expression	la liberté d'expression

L'art de résistance

Dans le monde anglophone, la musique a souvent porté la contestation. En 1939, Billie Holiday chante **"Strange Fruit"**, qui évoque les lynchages dans le Sud des États-Unis : la chanson est si dérangeante que certaines radios refusent de la diffuser. Dans les années 1960, Bob Dylan, Nina Simone ou Joan Baez accompagnent le mouvement des droits civiques et l'opposition à la guerre du Vietnam : la **protest song** devient un genre à part entière.

Aujourd'hui, le **street art** prend le relais. Peints sans autorisation sur les murs des villes, les pochoirs de l'artiste britannique anonyme Banksy dénoncent la guerre, la surveillance ou la société de consommation. Le choix de l'anonymat est lui-même politique : l'artiste échappe à la police et à la récupération.

EXEMPLES

Protest songs gave a voice to people who had been silenced. (*Les chansons de protestation ont donné une voix à ceux qu'on avait réduits au silence.*)

The mural was painted overnight, without permission. (*La peinture murale a été réalisée en une nuit, sans autorisation.*)

Street art turns public walls into a space for debate. (*Le street art transforme les murs publics en espace de débat.*)

L'art de reconnaissance

L'art ne fait pas que s'opposer : il peut aussi **rendre visible** des groupes longtemps oubliés, et ainsi leur donner une forme de pouvoir. Dans les années 1920, la **Harlem Renaissance** affirme la créativité afro-américaine à New York. Le poète Langston Hughes y écrit : **"I, too, sing America."** (*Moi aussi, je chante l'Amérique.*)

En 2018, les portraits officiels de Barack et Michelle Obama, peints par deux artistes afro-américains, Kehinde Wiley et Amy Sherald, entrent à la National Portrait Gallery de Washington, institution qui rassemble les visages des présidents. La reconnaissance passe aussi par le refus de certaines œuvres : en 2020, à Bristol, des manifestants jettent dans le port la statue d'Edward Colston, marchand d'esclaves du XVII^e siècle. Qui mérite une statue ? Cette question montre que l'espace public est un lieu de pouvoir.

VOCABULAIRE CLÉ

to give a voice to (donner une voix à) ; **recognition** (la reconnaissance) ; **to be overlooked** (être oublié, négligé) ; **to unveil a portrait** (dévoiler un portrait) ; **to pull down a statue** (déboulonner une statue) ; **a legacy** (un héritage).

Caricatures et photojournalisme : le quatrième pouvoir

En anglais, on appelle la presse **the Fourth Estate** : à côté du pouvoir politique, elle joue un rôle de chien de garde (**a watchdog**). Le dessin et la photo y sont des armes redoutables, car ils frappent même ceux qui ne lisent pas.

La caricature, une tradition britannique et américaine

À la fin du XVIIIe siècle, James Gillray ridiculise le roi George III et représente Napoléon en petit homme colérique, **"Little Boney"**. En 1841 naît le magazine satirique **Punch**. Aux États-Unis, Thomas Nast attaque dans les années 1870 la corruption du politicien new-yorkais Boss Tweed, qui aurait déclaré : **"Stop them damned pictures! My constituents can't read, but they can't help seeing them."** La caricature exagère (**to exaggerate**) les traits, utilise des symboles et des légendes (**captions**) pour faire passer un message en un coup d'œil.

La photo qui change l'opinion

Le **photojournalism** montre la réalité que le pouvoir voudrait cacher. En 1936, **Migrant Mother** de Dorothea Lange incarne la misère de la Grande Dépression. En 1972, la photo de Nick Ut montrant une fillette brûlée par le napalm, Kim Phúc, fuyant son village vietnamien, renforce l'opposition à la guerre. En 1989, l'homme seul face aux chars place Tian'anmen devient un symbole mondial de résistance. Ces images posent aussi des questions d'éthique : a-t-on le droit de montrer la souffrance ? Comment éviter les retouches et les fausses images ?

EXEMPLES

The cartoonist depicted the Prime Minister as a clown. *(Le dessinateur a représenté le Premier ministre en clown.)*

A single photograph can shape public opinion. *(Une seule photographie peut façonner l'opinion publique.)*

The image was censored in several countries. *(L'image a été censurée dans plusieurs pays.)*

Le pouvoir dans les séries

Les séries anglophones mettent volontiers en scène les coulisses du pouvoir, et chacune en propose une vision différente.

Série	Vision du pouvoir	Mots pour en parler
<i>The West Wing</i> (1999-2006)	idéaliste : des conseillers honnêtes au service du président	dedicated, principled
<i>House of Cards</i> (2013-2018)	cynique : un homme politique prêt à tout, qui s'adresse au spectateur	ruthless, to scheme, to manipulate
<i>Veep</i> (2012-2019)	satirique : une vice-présidente ridicule et incompétente	incompetent, absurd, to mock
<i>The Crown</i> (2016-2023)	historique : la monarchie entre devoir et vie privée	duty, tradition, sacrifice
<i>Succession</i> (2018-2023)	familial : un empire médiatique déchiré par la soif de pouvoir	greed, ambition, heir

Pourquoi ces séries fascinent-elles ? Elles nous permettent d'entrer dans des lieux fermés, de comprendre (ou d'imaginer) comment les décisions se prennent, et elles reflètent souvent la méfiance du public envers les élites. Quand Frank Underwood, dans *House of Cards*, se tourne vers la caméra pour commenter ses manipulations, il brise le « quatrième mur » (**to break the fourth wall**) et fait du spectateur son complice.

Les pièges des francophones

ERREURS FRÉQUENTES

- Une caricature de presse se dit le plus souvent **a cartoon** ou **a political cartoon** ; l'auteur est **a cartoonist**.
- **Painting** ≠ **picture** : *a painting* est un tableau, *a picture* peut être une photo, un dessin ou une image.
- **Propaganda** est indénombrable : **This is propaganda**, jamais *a propaganda*.
- **A series** garde la même forme au singulier et au pluriel : **one series, two series**.
- **To censor** ≠ **to censure** : *to censor* = censurer une œuvre ; *to censure* = blâmer officiellement.
- **Actual** est un faux ami : « actuel » se dit **current** ou **present-day**.

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

- L'art peut *servir* le pouvoir (portraits officiels, propagande) ou le *défier* (satire, protest songs, street art).
- Il peut aussi apporter la *reconnaissance* : Harlem Renaissance, portraits des Obama, débat sur les statues.

- Caricature (Gillray, Nast) et photojournalisme (Lange, Ut) jouent le rôle de *watchdog*.
- Les séries offrent des visions idéaliste, cynique ou satirique du pouvoir.
- Problématique possible : **Can art be a real counter-power?**